



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/2003/14
19 September 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года
(Тридцать пятая сессия, 25-26 сентября 2003 года,
пункт 6 повестки дня)

РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП

Печатание и распространение книжек МДП в 2004 году

Пересмотренное Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ

Записка секретариата ЕЭК ООН

В соответствии с решением Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/69, пункт 42) секретариату ЕЭК ООН было поручено пересмотреть существующее Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ.

Административный комитет, возможно, пожелает одобрить пересмотренное соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, заключенное 18 сентября 2003 года и воспроизводимое в настоящем документе.

* * *

СОГЛАШЕНИЕ

между

ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН)

и

МЕЖДУНАРОДНЫМ СОЮЗОМ АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (МСАТ)

- 1) Принимая во внимание, что поправки к Таможенной конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП 1975 года (далее именуемой "Конвенцией МДП"), которые были приняты Административным комитетом Конвенции МДП 1975 года (далее именуемым "Административным комитетом МДП") на его двадцать третьей сессии (Женева, 26 и 27 июня 1997 года) и которые вступили в силу 17 февраля 1999 года, предусматривают учреждение Исполнительного совета МДП (далее именуемого "ИСМДП") и секретариата МДП;
- 2) принимая во внимание, что Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30) (далее именуемая "Рабочей группой"), и Административный комитет МДП рассмотрели и согласовали ряд вопросов, связанных с настоящим Соглашением*;
- 3) принимая во внимание, что учреждение ИСМДП и секретариата МДП направлено на укрепление сотрудничества между национальными таможенными органами в ходе применения Конвенции МДП и между таможенными органами, национальными объединениями и международной организацией, упомянутой в статье 6 Конвенции МДП (именуемой далее "международной организацией");
- 4) принимая во внимание содержащиеся в Конвенции МДП положения о том, что ИСМДП в качестве вспомогательного органа Административного комитета МДП, в частности, контролирует применение Конвенции, включая функционирование системы гарантий, и работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций;

* TRANS/WP.30/AC.2/53, пункты 19 и 20; TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 30; TRANS/WP.30/AC.2/59, пункты 34, 40, 42 и 46; TRANS/WP.30/AC.2/67, пункты 42 и 47; TRANS/WP.30/204, пункты 10 и 12; TRANS/WP.30/206, пункт 39.

- 5) принимая во внимание, что Конвенция МДП предусматривает финансирование ИСМДП и секретариата МДП - до тех пор пока не будут изысканы альтернативные источники финансирования - путем взимания сбора с книжек МДП, выдаваемых международной организацией; размер сбора и процедура его взимания определяются Административным комитетом МДП (приложение 8, статья 13);
- 6) принимая во внимание, что размер сбора с каждой книжки МДП должен устанавливаться на основе бюджета, необходимого для функционирования ИСМДП и секретариата МДП, и с учетом количества выданных книжек МДП;
- 7) принимая во внимание, что консультации с международной организацией считаются важным элементом для оценки количества книжек МДП, выдаваемых в течение соответствующего бюджетного периода;
- 8) принимая во внимание, что общий размер взимаемых с выданных книжек МДП сумм для финансирования функционирования ИСМДП и секретариата МДП, которые ежегодно подлежат передаче МСАТ в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН для этой цели, утверждается Административным комитетом МДП;
- 9) принимая во внимание, что ежегодная смета расходов для ИСМДП и секретариата МДП утверждается ежегодно Административным комитетом МДП;
- 10) принимая во внимание, что, как планируется, Административный комитет МДП рассмотрит функции и обязанности компетентных органов Конвенции МДП и МСАТ, что может потребовать изменения настоящего Соглашения;
- 11) принимая во внимание, что на своей тридцать четвертой сессии (Женева, 6 и 7 февраля 2003 года) по рекомендации Рабочей группы Административный комитет МДП решил возложить на секретариат ЕЭК ООН задачу по пересмотру существующего соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ при том понимании, что этот мандат будет основываться на положениях Конвенции и учитывать компетенцию Договаривающихся сторон Конвенции и что пересмотренное соглашение будет в предварительном порядке подписано ЕЭК ООН и МСАТ до его специального принятия Административным комитетом МДП (TRANS/WP.30/AC.2/69, пункт 42).

Настоящим секретариат ЕЭК ООН, уполномоченный Договаривающимися Сторонами Конвенции МДП и действующий от их имени, и МСАТ **договорились**, что:

1. В соответствии с статьей 6.2-бис Конвенции Административный комитет МДП уполномочил МСАТ в качестве международной организации взять на себя ответственность за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий (TRANS/WP.30/AC.2/67, пункт 42) и, согласно статье 10 b) приложения 8 к Конвенции, в централизованном порядке печатать и распространять книжки МДП (TRANS/WP.30/AC.2/67, пункт 38). Настоящим МСАТ принимает на себя эти обязательства.
2. Без ущерба для положений Конвенции МДП, в частности для статьи 6.2-бис, и в полной мере соблюдая компетенцию Договаривающихся сторон, МСАТ с учетом и в свете вышеупомянутого, соглашается выполнять следующие функции:
 - предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП заверенные копии всеобъемлющего договора страхования и доказательства страхового покрытия;
 - предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП информацию о предписанных правилах и процедурах выдачи книжек МДП национальными объединениями;
 - предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП на ежегодной основе общие данные о предъявленных, оплаченных и неурегулированных претензиях;
 - предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП своевременную и хорошо обоснованную информацию о тенденциях, касающихся числа незавершенных операций МДП, предъявленных или неурегулированных претензий, которые могут стать причиной возникновения проблем в отношении надлежащего функционирования системы МДП или которые могут привести к трудностям для непрерывного функционирования ее системы гарантий;
 - предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП статистические данные о количестве книжек МДП, выданных каждой Договаривающейся стороне;

- предоставлять, по запросу ИСМДП, полную и всеобъемлющую информацию о функционировании системы МДП при условии, что такой запрос не нарушает законодательства, касающегося конфиденциальности, защиты данных и т.д.; в тех случаях, когда такая информация не может быть предоставлена, МСАТ укажет правовые положения или другие причины, запрещающие обмен информацией;
- предоставлять ИСМДП подробную информацию о цене, взимаемой МСАТ за каждый тип книжек МДП;
- принимать все разумные меры с целью уменьшения опасности подделки книжек МДП;
- принимать надлежащие корректирующие меры в случае обнаружения нарушений или недостатков, связанных с международным таможенным документом - книжкой МДП;
- в полной мере участвовать в урегулировании споров в тех случаях, когда запрашивается содействие ИСМДП;
- обеспечивать, чтобы любая проблема, связанная с мошеннической деятельностью или другими трудностями в отношении применения Конвенции МДП, незамедлительно доводилась до сведения ИСМДП;
- на основе рекомендации, принятой Административным комитетом МДП 20 октября 1995 года о введении системы контроля за использованием книжек МДП, управлять системой SafeTIR МСАТ совместно с национальными гарантийными объединениями МСАТ и таможенными администрациями и информировать Договаривающиеся стороны и компетентный орган (компетентные органы) Конвенции МДП о значительных проблемах, возникающих в рамках этой системы;
- предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП статистическую информацию и данные о деятельности Договаривающихся сторон в связи с системой SafeTIR МСАТ;
- постоянно стремиться к совершенствованию системы SafeTIR МСАТ с целью повышения ее эффективности как инструмента управления рисками и борьбы с мошенничеством;

- быть готовой к проведению совещаний с ИСМДП Секретарем МДП, секретариатом МДП и другими ключевыми организациями, участвующими в деятельности МДП;
- предоставлять свои добрые услуги и опыт для оказания поддержки в подготовке заинтересованных сторон, т.е. национальных объединений.

3. МСАТ будет ежегодно переводить сумму, определенную Административным комитетом МДП, собранную путем взимания сбора с каждой выданной книжки МДП и требуемую для финансирования функционирования ИСМДП и секретариата МДП на 2004-2005 годы в соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции. Любой остаток, сохранившийся по завершении текущего года проекта, будет использоваться для финансирования ИСМДП и секретариата МДП в последующие годы.

4. Сумма, причитающаяся на основании настоящего Соглашения, упомянутая в пункте 3, будет полностью переводиться к 15 ноября каждого года в Общий фонд ООН в Женеве. Подробная информация, касающаяся сбора за книжку и перевода суммы, причитающейся за 2004 год, содержится в приложении 1 к настоящему Соглашению, а смета расходов на 2004 год - в приложении 2. Подробная информация об управлении Фондом содержится в приложении 3 к настоящему Соглашению. Приложение 1 и приложение 2 будут корректироваться на ежегодной основе посредством обмена письмами между ЕЭК ООН и МСАТ, согласно соответствующим решениям Административного комитета МДП.

5. Настоящее Соглашение заменяет собой Соглашение, подписанное между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ) 3 и 10 ноября 2000 года, которое было заключено на период в пять (5) лет, т.е. с 2001 по 2005 год в соответствии с мандатом, который был дан Административным комитетом МДП на его двадцать восьмой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 30). Настоящее Соглашение предусматривает временное разрешение для МСАТ взять на себя ответственность за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий МДП с 1 января 2003 года до 2005 года включительно, согласно статье 6.2-бис Конвенции, которое было дано Административным комитетом МДП на его тридцать третьей сессии (Женева, 24 и 25 октября 2002 года).

6. Настоящее Соглашение временно, до его официального принятия Административным комитетом МДП в сентябре 2003 года, вступает в силу в день подписания обеими сторонами и, если не будет продлено по письменному согласию сторон, остается в силе до 31 декабря 2005 года в соответствии с мандатом, данным

Административным комитетом МДП на его тридцать четвертой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/69, пункт 42). Приложение 1, приложение 2 и приложение 3 являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

7. Стороны изменяют или продлевают Соглашение согласно соответствующим решениям Административного комитета МДП, принятым на любой из его сессий, но в любом случае не позднее чем на первой сессии в 2005 году.

8.1. В том случае, если одна из сторон по какой-либо причине сочтет, что обстоятельства для продолжения действия Соглашения по сравнению с теми, которые существовали во время заключения настоящего Соглашения, изменились, то стороны должны будут стремиться найти взаимоприемлемое решение по корректировке настоящего Соглашения. Если окажется невозможным достичь взаимного согласия по изменению настоящего Соглашения, то любая из сторон может в одностороннем порядке расторгнуть его при условии, что она направит другой стороне письменное уведомление не менее чем за шесть (6) месяцев.

8.2. В день фактического прекращения действия настоящего Соглашения на условиях, предусмотренных в пункте 8.1 выше, либо по окончании срока действия Соглашения средства, переведенные МСАТ, включая накопленные резервные фонды, остаются в распоряжении ЕЭК ООН. По запросу ЕЭК ООН МСАТ соглашается перевести любые дополнительные средства, которые будут сочтены необходимыми ЕЭК ООН для полного покрытия всех расходов, связанных с продолжением функционирования секретариата МДП до действительной даты прекращения срока действия настоящего Соглашения.

9.1. Любой спор между сторонами в отношении толкования или применения настоящего Соглашения должен быть по возможности разрешен путем переговоров между ними.

9.2. Любой такой спор между сторонами, если он не урегулирован полюбовно в соответствии с предыдущим пунктом в течение шестидесяти (60) дней после получения одной из Сторон запроса другой Стороны в отношении такого полюбовного урегулирования, передается любой из Сторон в арбитраж в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Арбитражный суд не компетентен присуждать штрафные убытки или проценты. Арбитражное решение должно содержать изложение оснований, на которых оно базируется, и должно приниматься Сторонами как окончательное разрешение спора.

10. МСАТ осознает и согласен, что для целей настоящего Соглашения ЕЭК ООН действует на основании мандата, предоставленного Административным комитетом и от

его имени. За исключением получения сумм, переводимых МСАТ в соответствии с настоящим Соглашением, ЕЭК ООН не несет перед МСАТ никаких обязательств или ответственности, вытекающих из настоящего Соглашения.

11. Ничто в настоящем Соглашении или в связи с ним не должно рассматриваться как явно выраженный или подразумеваемый отказ от каких-либо привилегий или иммунитетов Организации Объединенных Наций.

12. Настоящее Соглашение может быть изменено только по письменному согласию обеих сторон. Каждая Сторона всеобъемлющим образом рассматривает любое предложение по поправке, сделанное другой Стороной.

Женева,

2003 года

Женева,

2003 года

Поль Лареманс
Президент
Международного союза автомобильного
транспорта

Бригита Шмёгнерова
Исполнительный секретарь
Европейской экономической комиссии
Организации Объединенных Наций

Мартин Марми
Генеральный секретарь
Международного союза автомобильного
транспорта

* * *

Приложение 1

к СОГЛАШЕНИЮ между

**ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН) и МЕЖДУНАРОДНЫМ СОЮЗОМ
АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (МСАТ)**

МСАТ и ЕЭК ООН,

учитывая Соглашение, подписанное 3 и 10 ноября 2000 года и, в частности, его пункт 10;

принимая во внимание, что настоящее Соглашение заменяет собой Соглашение, подписанное 3 и 10 ноября 2000 года,

принимая во внимание, что Административный комитет МДП на своей тридцать третьей сессии (Женева, 24 и 25 октября 2002 года) утвердил предложение по бюджету и смету расходов для ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год, содержащиеся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2002/5 (TRANS/WP.30/AC.2/67, пункт 28);

принимая во внимание, что Административный комитет МДП на своей тридцать третьей сессии (Женева, 24 и 25 октября 2002 года) уполномочил секретариат ЕЭК ООН провести с МСАТ переговоры и принять требуемые меры для перевода денежных средств в Целевой фонд МДП а) в соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции, б) на основе утвержденного бюджета для ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год (TRANS/WP.30/AC.2/2002/5) и с) согласно требованиям относительно того, чтобы разрешить международной организации в централизованном порядке печатать и распространять книжки МДП (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 29) (TRANS/WP.30/AC.2/67, пункты 45-46);

ссылаясь на консультации, проведенные с МСАТ в соответствии с пунктом 2 статьи 13 приложения 8 к Конвенции МДП, относительно размера сбора с книжки МДП и процедуры его взимания на 2004 год;

настоящим МСАТ и ЕЭК ООН договариваются о следующем:

1. МСАТ переведет, путем взимания сбора с каждой выданной книжки МДП, сумму в размере 1 042 000 (один миллион сорок две тысячи) долл. США для покрытия расходов на функционирование ИСМДП и секретариата МДП в 2004 году, как это предусмотрено в приложении 2, в Целевой фонд МДП, учрежденный ЕЭК ООН для этой цели.
2. Сумма в 1 042 000 долл. США получена в результате отчисления из бюджетной сметы ИСМДП и секретариата МДП на 2004 год, составляющей 1 553 170 долл. США, за вычетом активного баланса бюджета ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год, который, по оценкам, равняется 444 100 долл. США, и нераспределенных средств в размере 67 000 долл. США на 2002 год, как указано в документе секретариата МДП TRANS/WP.30/AC.2/2003/6. Сумма в размере 511 000 долл. США (444 100 долл. США плюс 67 000 долл. США), включая также остаток оперативного резерва, будет зачислена в бюджет ИСМДП и секретариата МДП на 2004 год.
3. Поскольку исполнение бюджета 2003 года будет завершено только 31 декабря 2003 года, полный и окончательный финансовый отчет с указанием полученных и израсходованных ИСМДП и секретариатом МДП средств в 2003 году будет подготовлен только во втором квартале 2004 года в соответствии с внутренними и внешними ревизионными процедурами Организации Объединенных Наций. Любая разница между предполагаемыми и фактическими расходами в 2003 году будет либо зачтена в соответствующий бюджет 2004 года, либо отчислена из него.
4. С учетом того, что, по прогнозам, в 2004 году будет использоваться 1,9 млн. книжек МДП, размер сбора с каждой книжки МДП будет, согласно оценкам, составлять 0,548 долл. США.
5. Средства, причитающиеся на 2004 год на основании настоящего приложения, должны быть переведены не позднее 15 ноября 2003 года в долл. США в Общий фонд ООН в Женеве, счет № 485-001802 в банке "J.P. Morgan Chase Bank", New York, International Agencies Banking, 1166 Avenue of the Americas, 17th floor, New York, N.Y., 10036-2708 USA, ABA 021000021 (банковский код США), код swift CHASUS33 с указанием: "Credit A/C ZLB-TIR Project", либо любой другой банковский счет будет сообщен в письменном виде ЕЭК ООН.

* * *

Приложение 2

к СОГЛАШЕНИЮ между

**ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН) и МЕЖДУНАРОДНЫМ СОЮЗОМ
АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (МСАТ)**

СМЕТА РАСХОДОВ

для утверждения Административным комитетом МДП 26 сентября 2003 года

**Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций, Отдел
транспорта**

**Программа: Исполнительный совет МДП (ИСМДП) и
секретариат МДП**

**Наименование Целевого фонда: "Международные дорожные перевозки - МДП";
счет № ZL-RER-8001**

Предлагаемая смета расходов на 2004 год

<u>Раздел бюджета</u>	<u>Статья расходов</u>	<u>Сумма (в долл. США)</u>
1100	Персонал проекта (4 эксперта, а также услуги консультанта)	872 000
1301	Административный вспомогательный персонал	211 200
1501	Путевые расходы на служебные поездки	30 000
1601	Командировочные	15 000
2101	Договоры с субподрядчиком	5 000
4301	Помещения	25 000
4501	Закупки на местах	20 000
5101	Эксплуатация и текущее обслуживание оборудования	2 000
5301	Прочее	15 000
Общая чистая сумма выделенных средств		1 195 200
Вспомогательное обслуживание программы (13% от общей суммы)		155 380
Оперативный резерв в размере 15% на 2003 год ^{1,2}		<u>202 590</u>
		357 970
Итого		1 553 170

¹ Фактические потребности в оперативном резерве на 2004 год составят: 202 590 долл. США - 162 800 долл. США (оперативный резерв на 2003 год) = 39 790 долл. США.

² В соответствии с новыми предписаниями, действующими с 2001 года, оперативный резерв должен рассчитываться на основе "общей чистой суммы выделенных средств" плюс сумма средств на "Вспомогательное обслуживание программы".

Потребности в ресурсах для Целевого фонда МДП на 2004 годПерсонал проекта (1100) - 872 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия в течение одного года обычных расходов³ по зарплате четырех экспертов по срочным контрактам: двух экспертов по таможенным вопросам, одного эксперта по административным вопросам и ЭОД и одного эксперта по компьютерным информационным системам (набор на местной основе). Она также включает оплату консультативных услуг для обслуживания интерактивного МБДМДП и проведения утвержденных исследований.

Административный вспомогательный персонал (1301) - 211 200 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия обычных расходов по зарплате административного вспомогательного персонала в течение одного года.

Путевые расходы на служебные поездки (1501) - 30 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия путевых расходов персонала для проекта и Секретаря МДП.

Командировочные (1601) - 15 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия суточных расходов (для девяти членов ИСМДП), связанных с проведением совещаний за пределами Женевы, а также совещаний в Женеве, проходящих отдельно от сессий WP.30 и AC.2.

Договоры с субподрядчиком (2101) - 5 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на услуги фирм, занимающихся организацией необходимого конференционного обслуживания (включая аренду офисного оборудования, зала заседаний, устный перевод, перевозку на местах и т.д.).

Помещения (4301) - 25 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на аренду трех/четырёх служебных помещений (в зависимости от их площади) во Дворце Наций в Женеве.

³ В соответствии с положениями о персонале Организации Объединенных Наций.

Закупки на местах (4501) - 20 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на приобретение соответствующего электронного и компьютерного офисного оборудования (ПК, принтеров, копировального аппарата, факса, офисной мебели и т.д.), включая оборудование и программное обеспечение для банка данных.

Эксплуатация и текущее обслуживание оборудования (5101) - 2 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на ремонт и текущее обслуживание офисного и компьютерного оборудования (ПК, принтеров, копировального аппарата, факса и т.д.).

Прочее (5301) - 15 000 долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия других оперативных расходов секретариата МДП и ИСМДП (на бумагу, почтовые расходы, телефон/факс, печатание публикаций внешними подрядчиками, канцелярские принадлежности, устный перевод, письменный перевод, расходы на семинары, другие расходы и т.д.).

* * *

Приложение 3

к СОГЛАШЕНИЮ между

ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН) и МЕЖДУНАРОДНЫМ СОЮЗОМ АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (МСАТ)

Управление Целевым фондом МДП

Целевым фондом МДП и финансируемой из него деятельностью управляет ЕЭК ООН в соответствии с применимыми правилами, положениями и директивами Организации Объединенных Наций для целевых фондов. Соответствующим образом на основании предписаний таких правил, положений и директив производится набор персонала и осуществляется руководство им, закупается оборудование, материалы и услуги и заключаются договоры.

Для оказания содействия в покрытии расходов, связанных с управлением, и других издержек, которые будет нести Организация Объединенных Наций в ходе управления вышеупомянутым проектом (ИСМДП и секретариат МДП), ЕЭК ООН отчислит из вышеупомянутых денежных средств сумму в размере 13% (тринадцати процентов) от объема вышеупомянутых средств. В соответствии с Финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций ЕЭК ООН отчислит также из вышеупомянутых денежных средств сумму в размере 1% (одного процента) от размера вознаграждения или чистого жалования персонала, нанятого ЕЭК ООН в рамках этого проекта, для покрытия любых расходов в связи со смертью, телесными повреждениями или болезнями при исполнении служебных обязанностей.

Правила и положения Организации Объединенных Наций предусматривают оперативный резерв в размере 15% (пятнадцати процентов) от объема сметных годовых расходов по проекту. Ежегодный оперативный резерв, который должен сохраняться на протяжении всего периода реализации проекта, задействуется при колебаниях курсов валют или для покрытия любой нехватки и используется для оплаты окончательных расходов в рамках целевого фонда, включая любые обязательства по ликвидации.

В дополнение к докладу ИСМДП о своей деятельности, представляемому Административному комитету МДП по крайней мере один раз в год или по просьбе Административного комитета МДП, как это требуется в соответствии с Конвенцией МДП, ЕЭК ООН представляет годовой доклад МСАТ, который будет содержать финансовый

отчет с указанием средств, полученных и израсходованных в рамках проекта. Как и в случае всех других целевых фондов Организации Объединенных Наций, Целевой фонд МДП подпадает исключительно под действие внутренних и внешних ревизионных процедур, изложенных в Финансовых правилах, положениях и директивах Организации Объединенных Наций, при этом ревизии будут проводиться в соответствии с графиком, установленным Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций.
